

H. MAISTE-ALLER • L. ALLIKAS • N. PENTRE

VEENE KEELE ÕPIK

II KLASSILE

I



RK

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“ • TALLINN • 1947

R-52511
H. MAISTE-ALLER, L. ALLIKAS, N. PENTRE

VE NE KEELE ÕPIK

II KLASSILE

RK

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“

TALLINN 1947

TARTU ÜLIKO

Х. МАЙСТЕ-АЛЛЕР, Л. АЛЛИКАС, Н. ПЕНТРЕ



УЧЕБНИК
РУССКОГО ЯЗЫКА

II КЛАСС

Зима́.



Зима́. Идёт снег. Вот горá.
Дети на горé.
У Любы, Веры и Бориса санки.



У Зины и Юры лопáты.

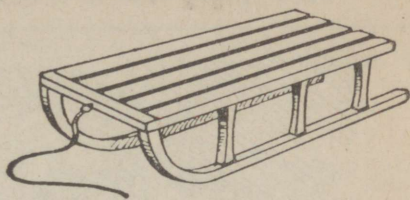
Зина говорит:

„Иди, Федя, тут
санки!“

Федя говорит:

„А где Вера?“

„Вера на горе. Там
Зина и Юра.“



Санки.

зимá — talv

снег — lumi

идёт снег — sajab lund

санки — kelk

Harjutus 1. Kirjutun ära õppetüki: „Зима“.

Harjutus 2. Loen ja tõlgin:

Это — горá.

Это — стенá.

Это — школа.

Это — ящик.

Это — двор.

Это — площадь.

На горé дети.

На стенé объявлéние.

В школе дети.

В ящике щенок.

На дворé гуси.

На площади парáд.

Дети идѹт в лес.



Зимá. Идѹт снег.

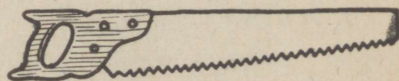
Вот лес. Дети идѹт
в лес.

У Жоржика санки.
У Лизы лопáта. А у
Феди и Коли топóр и
пиlá.

Федя и Коля несѹт
топóр и пилѹ. Лиза
несѹт лопáту. Жоржик
везѹт санки.



Топóр.



Пилá.

лес — mets

в лес — metsa (kuhu?)

топёр — kirves

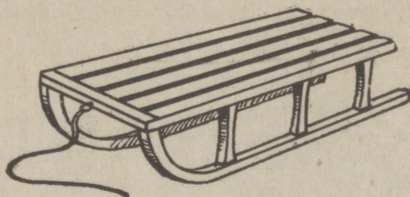
пи́ла — saag

он (она) несёт — ta kannab

он (она) везёт — ta veab

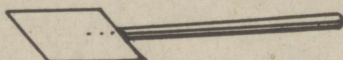
Narjutus 3.

У Жоржика



санки.

У Лизы



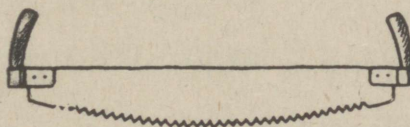
лопáта.

У Федя



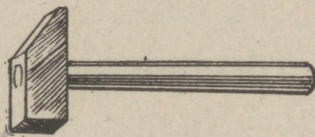
топёр.

У Коли



пи́ла.

У Шуры



молот.

Narjutus 4. Koostan lauseid:

Я несú	{	топёр	Федя	}	несёт	{	топёр	
		барабан					Шура	молот
		молот					Лиза	лопáту
		флаг					Коля	пилú

Näidis: Я несú топёр. Федя несёт топёр.

Дети в лесу.



Дети в лесу. Вот
гора. На горе ёлка.

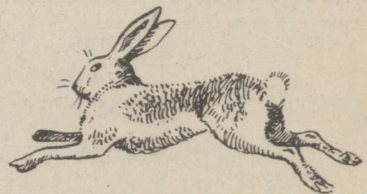
Коля видит: на ёлке
белка. Коля говорит:
„Смотри, Лиза! Маль-
чики, смотрите — белка!“

Дети смотрят и белка
смотрит.

Жоржик говорит:
„А вот там заяц.“



Белка.



Заяц.

Дети видят: тут бѣлка, а там заяц.
Заяц убегает. Бѣлка тоже убегает.

в лесу — metsas

бѣлка — orav

смотри — vaata

смотрите — vaadake

они смотрят — nad vaatavad

заяц — jänes

они видят — nad näevad

он (она) убегает — ta jookseb ära

Harjutus 5. Loen ja tõlgin:

Где дети? Дети в лесу.

Где ёлка? Ёлка на горе.

Где белка? Белка на ёлке.

Где заяц? Заяц в лесу.

Harjutus 6. Koostan lauseid:

Мальчик {
несёт лопату
везёт санки
идёт в лес

Дети {
несут лопату
везут санки
идут в лес

Näidis: Мальчик несёт лопату. Дети несут лопату.

Зáйка.



Сидит, сидит зáйка,
сидит, сидит сéрый,
на снегу, на снегу.
Вот идёт охóтник,
ищет, ищет зáйку.
Дúмает зáйка:
убегу, убегу.

зайка — jänku	он (она) ищет — ta otsib
серый — hall	он (она) думает — ta mõtleb
на снегу — lumel	я убежy — ma jooksen ära (tulevik)
охотник — jahimees	я сижу — ma istun

Harjutus 7. Koostan lauseid:

Я сижу

в классе	на стуле
в вагоне	на диване
в комнате	на парте
в коридоре	на дворе
на окне	в саду
на ящике	на снегу
на горе	в лесу

Harjutus 8. Koostan lauseid:

Учительница	} сидит	на стуле
Ученик		на парте
Няня		на диване
Сестра		на дворе
Брат		в саду
Зайка		на снегу

В лесу.



Дети в лесу. Федя ищет ёлку.

Лиза говорит:

„Смотри, Федя, вот красивая ёлка.“

Федя берёт топор. Он рубит ёлку. А
Коля берёт пилу. Он пилит.



Мальчик рубит.



Мальчик пилит.

„Жоржик, где санки?“

„Вот санки. Положи ёлку на санки!“

Дети идёт домбй. Жоржик везёт ёлку. А Коля, Федя и Лиза несёт лопату, пилу и топор. У детей красивая ёлка.

красивый (-ая, -ое) — ilus

он (она) рубит — ta raiub

он (она) пилит — ta saeb

положи! — pane!

домбй — koju

Harjutus 9. Loen ja tõlgin:

Положи карандаш на стол!

Карандаш на столё.

Положи портфель на стул!

Портфель на стуле.

Положи тетрадь на портфель!

Тетрадь на портфеле.

Положи пенал на окно!

Пенал на окне.

Harjutus 10. Koostan lauseid:

Я идё {
в сад
в лес
домбй
на двор
на парад
в зал

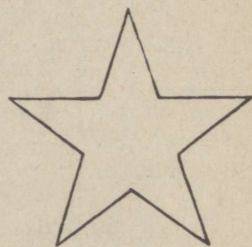
Дети идёт {
в сад
в лес
домбй
на двор
на парад
в зал

Ёлка.



Сегóдня в школе ёлка. Ёлка стоит в зале. Учительница и дети украшают ёлку. На ёлке звезда, яблоки, свёчи. Учительница вешает ещё игрушки. Как красиво!

На столé тоже игрушки: барабан, горн, танк, аэроплан, вагон, кукла.



Звезда.

Учитель играет на рояле. Один ученик
играет на баяне. Дети играют и поют.
Весело на ёлке!

они украшают — nad ehivad
звезда — täht
свеча — küünal
свечи — küünlad
игрушка — mänguasi, lelo
игрушки — mänguasjad, lelud

рояль — klaver
на рояле — klaveril
они играют — nad mängivad
они поют — nad laulavad
весело — (on) lõbus

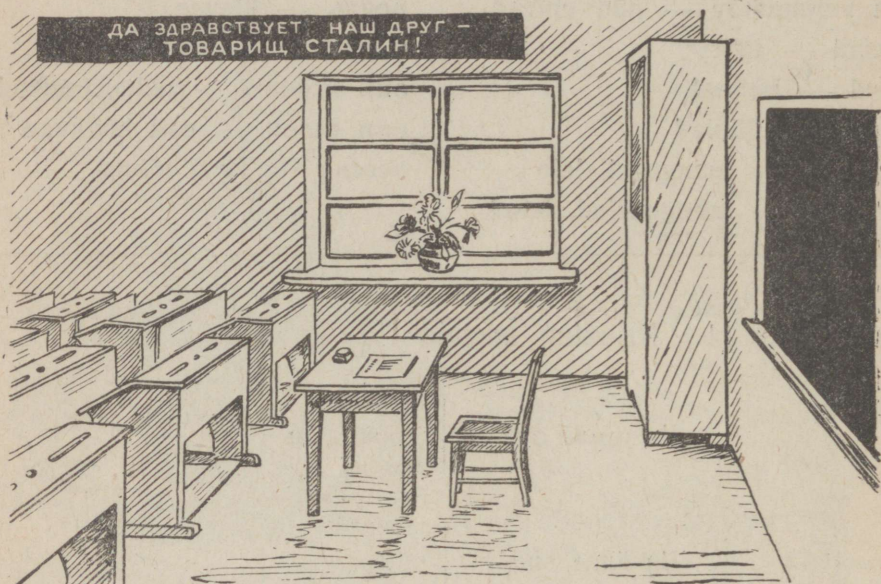
Harjutus 11. Koostan lauseid:

На столе лежит	{ барабан карандаш кукла
На ёлке висит	{ звезда яблоко кукла
На окне стоит	{ ваза ящик чернильница

Harjutus 12. Loen ja pean meeles:

Ainsus.	Mitmus.
Это — ёлка.	А это — ёлки.
Это — танк.	А это — танки.
Это — игрушка.	А это — игрушки.
Это — яблоко.	А это — яблоки.
Это — свеча.	А это — свечи.
Это — белка.	А это — белки.
Это — охотник.	А это — охотники.

Наш класс.



Вот наш класс.

В классе стол, стул, шкаф, доска́ и парты. Стол стоит на полу́. На столе стоит чернильница. На столе лежит журнал. На стене висит портрет Ленина. На стене висит ещё лозунг:

„Да здравствует наш друг — товарищ Сталин!“



Цветы.

А тут угол. В углу
стоит шкаф. В шкафу книги,
тетради, карандаши и ручки.

На окне ваза. В вазе
цветы.

на полу — põrandal

он (она) лежит — ta lamab, ta on

друг — sõber

угол — nurk

в углу — nurgas

цветы — lilled

стоят — seisavad

Harjutus 13. Vastan küsimustele:

Где стоят парты? Где стоит стол? Где стоит чернильница?
Где лежит журнал? Где висит портрет? Где висит лозунг? Где
стоит шкаф? Где книги и тетради? Где стоит ваза? Где цветы?

Harjutus 14. Kirjutun punktide asemele kas **висит,** **лежит** või **стоит**:

Чернильница на парте. Карта на доске. Ваза
. . . . на окне. Объявление на стене. Щенок в ящике.
Тарелка в шкафу. Пенал на столе. Звезда на
ёлке.

§ 8.

1

один

2

два

3

три

4

четыре

5

пять

$$1 + 1 = 2$$

Один и один — два.

$$1 + 2 = 3$$

Один и два — три.

$$2 + 2 = 4$$

Два и два — четыре.

$$1 + 4 = 5$$

Один и четыре — пять.

$$3 + 1 = 4$$

Три и один — четыре.

$$2 + 3 = 5$$

Два и три — пять.

Один и один — два? Да!

Два и два — четыре? Да!

Три и два — четыре? Нет!

Один и четыре — пять? Да, один и четыре — пять.

Два и один — пять? Нет, два и один не пять, а три.

Сколько будет три и один? Три и один — четыре.

Сколько будет два и три? Два и три — пять.

сколькo — kui palju

будет — on (tulevikus)

Harjutus 15. Kirjutan vene keeles:

$$2 + 2 = 4$$

$$1 + 2 = 3$$

$$4 + 1 = 5$$

$$3 + 1 = 4$$

$$1 + 1 = 2$$

$$4 + 1 = 5$$

Harjutus 16.



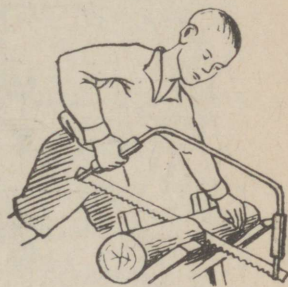
Я пью.

Он



Я везу́.

Он



Я пилю́.

Он



Я рублю́.

Он



Я украша́ю.

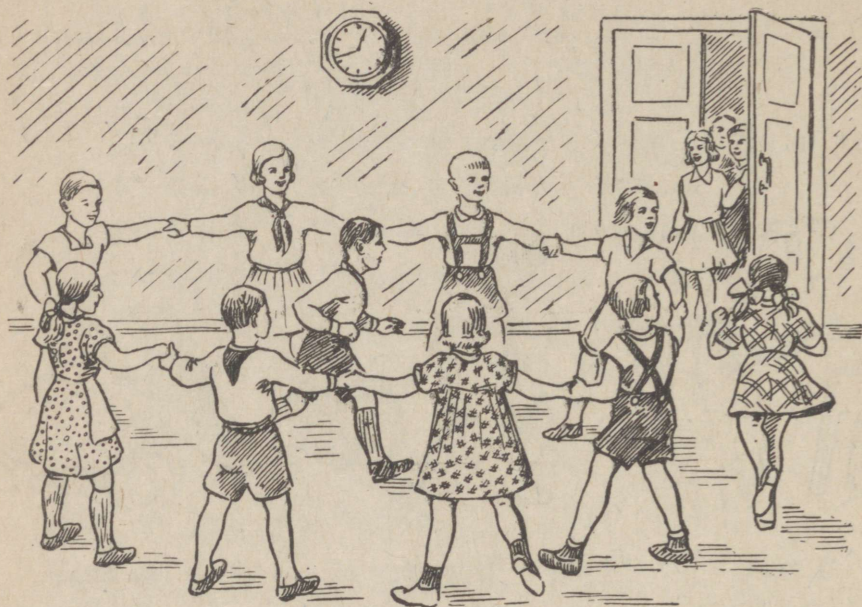
Она́



Я лежу́.

Он

Перемена.



Звонок. Учитель встаёт. Дети тоже встают. Учитель говорит: „Ребята, идите в коридор или в зал.“

Ребята идут в зал. В зале на перемене весело. Дети играют там. „Лиза, ты мышка. А ты, Борис, кошка. Раз, два, три — лови!“

Дети играют и бегают.



Звонок.



Мышка.

перемéна — vahetund	или — või, ehk
звонóк — kell (helistamiseks)	на перемéне — vahetunnis
он (она) встаёт — ta tõuseb	мышка — hiireke
они встаю́т — nad tõusevad	кошка — kass
ребя́та — lapsed	раз — üks, kord
иди́те — minge	они бегают — nad jooksevad

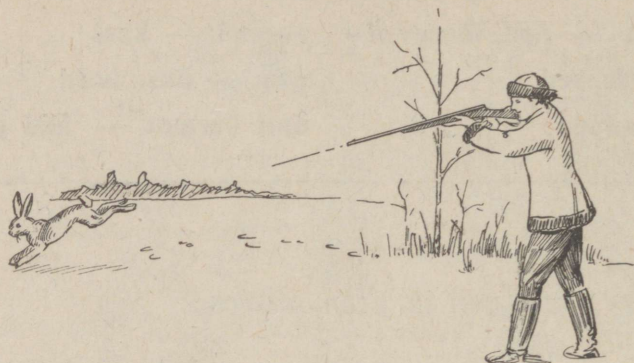
Harjutus 17. Loen ja pean meeles :

Я встаю́.	Он встаёт.	Они встаю́т.
Я пью́.	Он пьёт.	Они пью́т.
Я даю́.	Он даёт.	Они даю́т.
Я бегаю́.	Он бегает.	Они бегают.
Я иду́.	Он идёт.	Они иду́т.
Я несú.	Он несёт.	Они несúт.
Я беру́.	Он берёт.	Они беру́т.
Я везу́.	Он везёт.	Они везу́т.

Harjutus 18. Kirjutam punktide asemele kas **я, он (она)** või **они** :

..... пьёт молоко́. идúт в школу́. несú
 флаг. везёт санки. беру́ топор. даёт
 яблоко. тоже встаю́т.

Зайчик.



Раз, два, три, четыре, пять,
 вышел зайчик погулять.
 Вдруг охотник выбегает,
 прямо в зайчика стреляет.
 Пиф-паф! Ой-ой-ой!
 Убегает зайчик мой.

зайчик — jänku

вышел погулять — tuli välja

jalutama

вдруг — äkki

выбегает — jookseb välja

прямо — otse

в зайчика — jänkusse

стреляет — tulistab

в зайчика стреляет — laseb

jänku peale

Harjutus 19. Kirjutan oma vihikusse õppetüki § 10.

Harjutus 20. Kirjutan vene keeles:

$$2 + 3 = 5$$

$$1 + 3 = 4$$

$$2 + 1 = 3$$

$$1 + 2 = 3$$

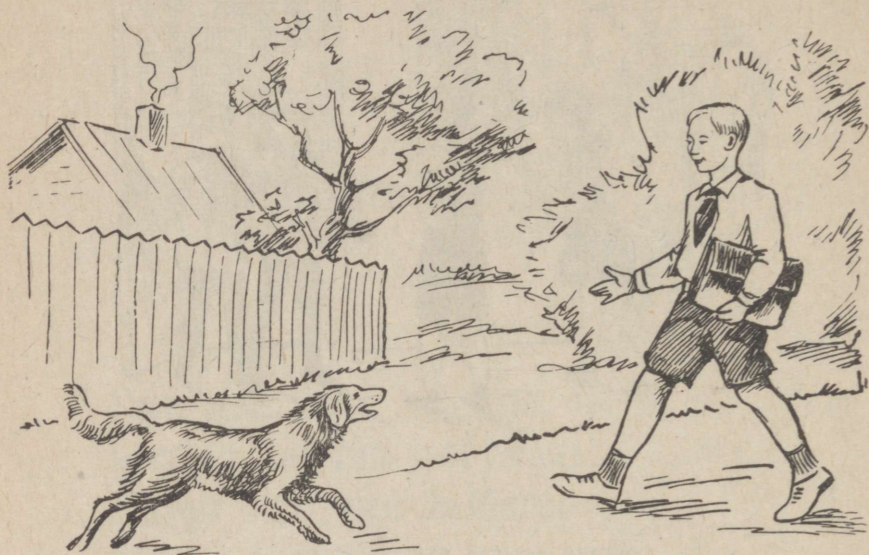
$$3 + 1 = 4$$

$$4 + 1 = 5$$

Vestlen piltide järgi:



Ребята идут домой.



Уроки кончились.

Ребята берут сумки и портфели. Они идут домой.

Борис одевается, берёт сумку и выбегает на двор. Борис тоже идёт домой.

У Бориса дома собака.

Борис кричит: „Жучка, Жучка!“

Жучка бежит. Она прыгает.
Жучка рада.



Собака.

урок — õppetund
уроки — õppetunnid
уроки кончились — tunnid
lõppesid
они берёт — nad võtavad
сумка — ranits, käekott

он (она) одевается — ta riietub
собака — koer
он (она) кричит — ta kisendab,
ta hüüab
он (она) бежит — ta jookseb
он (она) прыгает — ta hüppab

Harjutus 21. Vastan järgnevaile küsimustele:

Кто берёт сумки и портфели? Кто идёт домой? Кто одевается? Кто выбегает на двор? Кто тоже идёт домой? Кто у Бориса дома? Кто бежит и прыгает?

Harjutus 22. Koostan lauseid:

Кто это?



Это —



Это —



Это —



Это —

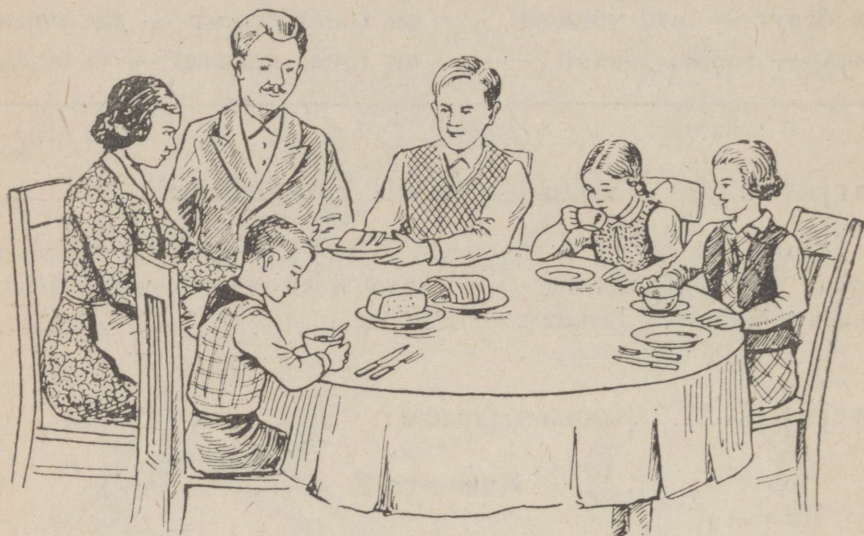


Это —



Это —

Дома.



Папа работает на фабрике. Он строит тракторы.

Брат Виктор работает тоже на фабрике. Он — инженер.

Мама работает дома.

Сестра Таня учится. Она — ученица. Борис тоже учится. Он — ученик.

Родители и дети дома. Мама говорит:

„Идите, пожалуйста, обедать. Садитесь!“

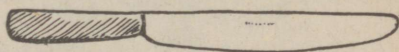
На столе тарёлки, ложки, ножи́ и вилки.
 На столé ещё хлеб, булка и масло.

Мама несёт суп и мясо. Вот суп на столе.
 Борис ест суп, а потóm мясо.

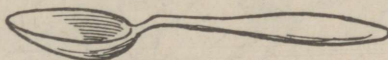
„Спасибо, мама!“



Вилка.



Нож.



Ложка.

инженёр — insener
 он (она) учё́тся — ta õpib
 обе́дать — lõunastama
 садитесь — istuge
 ложка — lusikas
 нож — nuga

ножи́ — noad
 вилка — kahvel
 вилки — kahvlid
 мясо — liha
 потóm — pärast

Harjutus 23. Loen ja pean meeles:

Ainsus.

Это — нож.
 Это — вилка.
 Это — ложка.
 Это — тарёлка.
 Это — фабрика.
 Это — охóтник.

Mitmus.

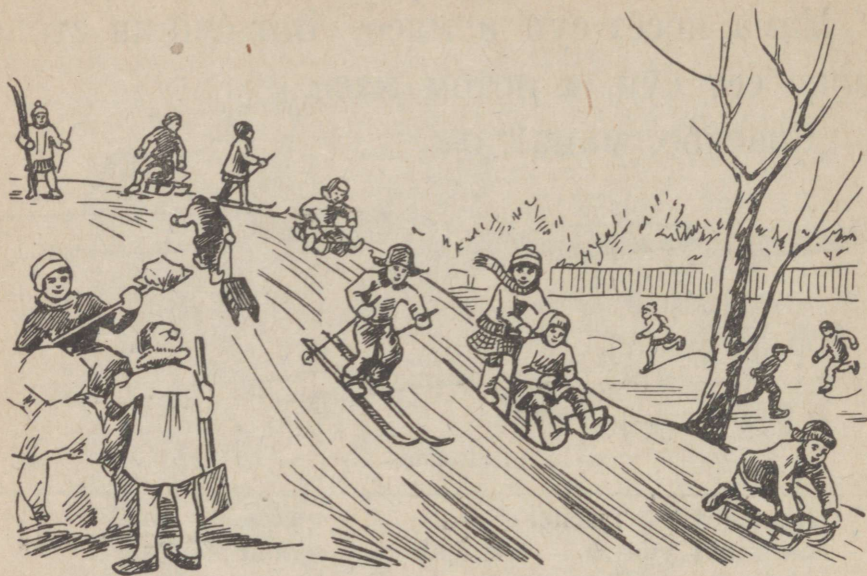
А это — ножи́.
 А это — вилки.
 А это — ложки.
 А это — тарёлки.
 А это — фабрики.
 А это — охотники.

Harjutus 24. Koostan lauseid:

Книга	} лежи́т	{ на столé на парте	Чернильница	} стои́т	{ на парте на столé на окнé
Журна́л			Ваза		
Тетра́дь			Тарёлка		

Карта	} виси́т	{ на доскé на стенé
Портрét		
Лозунг		

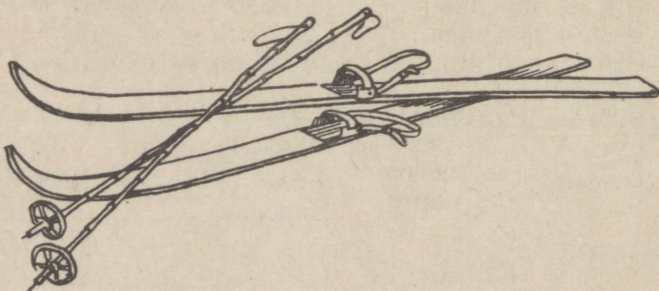
На горé.



Таня и Борис выбегают на двор.

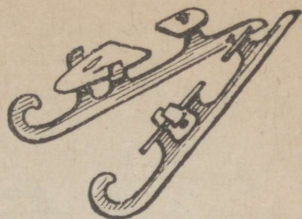
На горé дети. У Эммы санки. Эмма катаётся на санках. У Шуры тоже санки. Эмма и Шура тоже катаются на санках.

А у Анны и Ванды — лыжи. Они катаются на лыжах.



Лыжи.

У Вовы и Нины коньки.
Они катаются на коньках.
У Айно и Лины лопата.
Они строят дом.
Весело на горé!



Коньки.

они выбега́ют — nad jooksevad välja
он (она) ката́ется на санках — ta sõidab kelguga, kelgutab
они ката́ются — nad kelgutavad
лыжи — suusad
они ката́ются на лыжах — nad suusatavad
коньки — uisud
ката́ются на конька́х — uisutavad
они стрóят — nad ehitavad

Harjutus 25. Loen ja tõlgin:

Я ката́юсь на санках.

Март ката́ется на санках.

Эмма ката́ется на санках.

Эмма и Шура ката́ются на санках.

Я ката́юсь на лыжах.

Он ката́ется на лыжах.

Она ката́ется на лыжах.

Они ката́ются на лыжах.

Я ката́юсь на конька́х.

Он ката́ется на коньках.

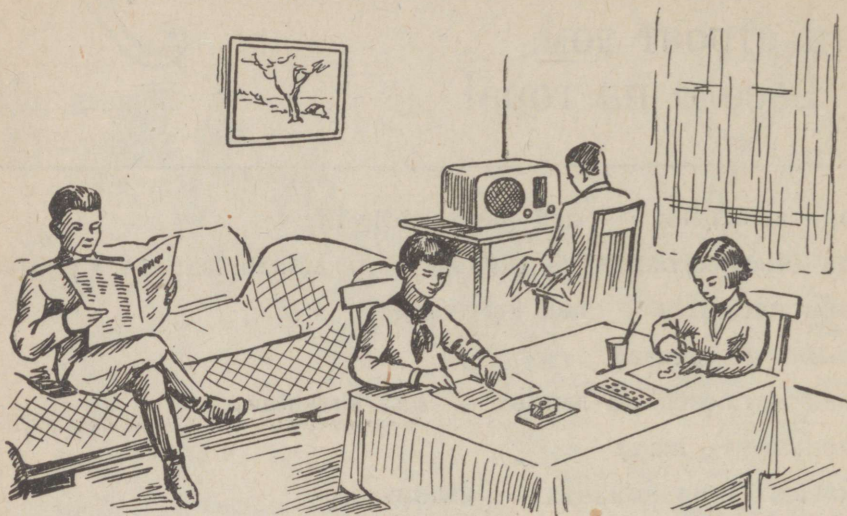
Она ката́ется на коньках.

Они ката́ются на коньках.

Harjutus 26. Vastan järgnevaile küsimustele:

Где дети? Где гуси? Где соба́ка? Где вилка? Где нож?
Где охóтник? Где ребя́та? Где шка́ф?

Вечером.

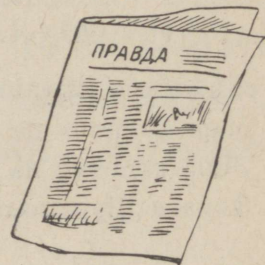


Вечером все дома.

Папа сидит на диване.
У папы газета. Он читает газету.

В углу на столе радио.
Брат слушает радио.

Сестра рисует. Вот охотник и собака. У охотника



Газета.



Ружьё.

ружьё. Он стреляет в зайчика. Сестра хорошо рисует.

Я готовлю уроки. Я пишу́ и читаю́.

А мама готовит ужин.

вечером — õhtul

все — kõik

газета — ajaleht

он (она) слушает — ta kuulab

ружьё — püss

хорошо́ — hästi

я готовлю́ — ma valmistan

я пишу́ — ma kirjutan

я читаю́ — ma loen

он (она) готовит — ta valmistab

ужин — õhtusöök

что делает? — mida teeb?

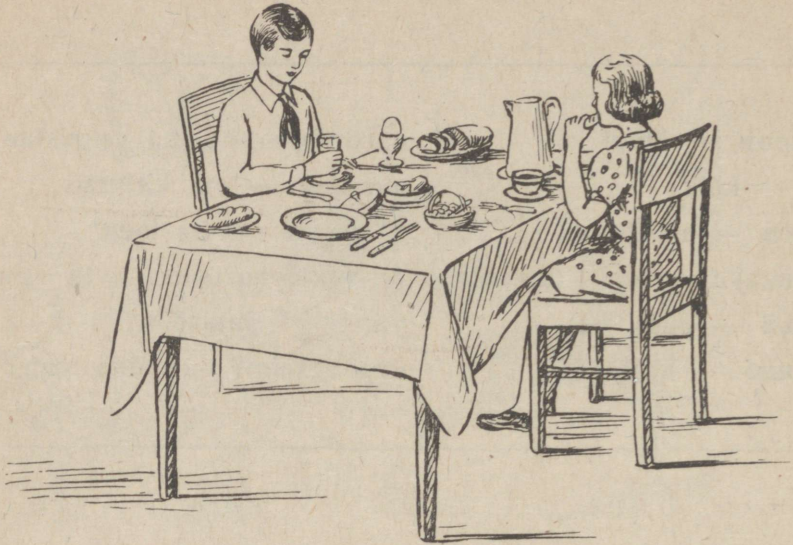
Harjutus 27. Vastan järgnevaile küsimustele:

Что делает папа? Что делает брат? Что делает сестра?
Что я делаю? Что делает мама?

Harjutus 28. Koostan lauseid:

Я		Он Она	
пишу́	читаю́	пишет	читает
несу́	слушаю	несёт	слушает
беру́	выбегаю	берёт	выбегает
иду́	прыгаю	идёт	прыгает
ищу́	встаю́	ищет	встаёт
везу́	стреляю	везёт	стреляет

Утром.



Утром мама говорит:

„Дети, вставайте!“

Борис встаёт и Таня встаёт. Борис умывается. Таня тоже моется. Потом они одеваются.

На столе тарелки, ножи и вилки. На столе ещё хлеб, яйцо, масло, сахар, молоко и кофе.

Борис ест яйцо и хлеб с маслом.



Девочка моется.



Мальчик одевается.

А вот чашка. В чашке
молоко. Борис пьёт молоко.
Он любит молоко. А Таня
ест булку и пьёт кофе.
Таня любит кофе.



Чашка.

утром — hommikul
вставайте — tõuske' üles
он (она) умывáется — ta peseb
ennast
он (она) моется — ta peseb
ennast

они одева́ются — nad
riietuvad
кофе — kohv
чашка — tass
в чашке — tassis

Harjutus 29. Loen ja pean meeles:

Я ката́юсь.	Он (она) ката́ется.	Они ката́ются.
Я одева́юсь.	Он (она) одева́ется.	Они одева́ются.
Я умыва́юсь.	Он (она) умыва́ется.	Они умыва́ются.
Я мою́сь.	Он (она) моется.	Они моются.

Harjutus 30. Koostan lauseid:

Утром	{	я умыва́юсь	Вечером	{	папа	читает газету
		я встаю́			брат	рисует
		я пью́ молоко			сестра	слушает радио
		я одева́юсь			мама	готовит ужин
		я иду́ в школу			я	готовлю уроки

Vastutav toimetaja A. Černov.

Ladumisele antud 27. X 1947. Trükkimisele antud 14. XI 1947. Trükiarv 40.200.
Paber 67:95, $\frac{1}{16}$. Trükipoognaid $2\frac{1}{8}$. Trükitähti trükipoognas 45.000. Arvutus-
poognaid 2,4. MB-06068. Trükikoda „Hans Heidemann“, Tartu, Vallikraavi 4.
Tellimise nr. 2134.

На эстонском и русском языках.

X. Майсте-Аллер, Л. Алликас, Н. Пентре. Учебник русского языка для II класса.

RBL. 1.50

A
92314

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00808152 5